



ASEMAKAAVAMERKINTÄ JA -MÄÄRAYKSET		DETALJPLANE BETECKNINGAR OCH -BESTÄMMELSER	
AK	Asuinkerrostalojen korttelialue.	Kvartersområde för flervåningshus.	Gårdar och utomhusområden
LPA	Autopaijkojen korttelialue.	Kvartersområde för bilplatser.	På tomten ska träd och buskar planteras direkt på marken.
	2 metriä kaava-alueen rajan ulkopuolella oleva viiva.	Linje 2 m utanför planområdets gräns.	Bilplatser för fler än 15 bilar ska avgränsas med planteringar.
	Korttelin, korttelinosan ja alueen raja.	Kvarters-, kvartersdels- och områdesgräns.	Obebyggda tomtdelar som inte används som gångvägar, lekplatser eller för parkering ska planteras och livskraftigt trädbestånd ska bevaras.
	Osa-alueen raja.	Gräns för delområde.	
	Ohjeellinen tontin raja.	Riktgivande tomtgräns.	
	Risti merkinnän päällä osoittaa merkinnän poistamista.	Kryss på beteckning anger att beteckningen slopas.	
37044	Korttelin numero.	Kvartersnummer.	Ympäristöteknikka
4	Ohjeellisen tontin numero.	Nummer på riktgivande tomt.	Maaperän pilaantuneus ja puheidustarve on selvitettävä ennen rakentamiseen ryhtymistä ja tarvittaessa maaperä on puhdistettava ennen alueen ottamista kaavan käyttötarkoitukseen.
MAASALO	Kadun nimi.	Namn på gata.	Julkisivujen ääneneristyvys tulee mitottaa siten, että saavutetaan melutaso ohjeavaro paivalta ja yöllä.
1350	Rakennusoikeus kerrosalaniemiin.	Byggnadsrätt i kvadratmeter väringsyta.	Uudisrakentamisessa oleskeluparvekkeet tulee sijoittaa ja tarvittaessa suojaa sieni, että niillä saavutetaan melutaso ohjeavaro paivalta ja yöllä.
V	Roomalainen numero osoittaa rakennusten, rakennuksien tai sen osan suunnitman, sallitun kerrosluvan.	Romersk siffra anger största tillätna antalet väringsar i byggnaderna, i byggnaden eller i en del därav.	Kortteleissa 37044 ja 37022 leikki ja oleskeluun tarkoitetut pihä-alueet tulee sijoittaa ja tarvittaessa suojaa melulta sieni, että niillä saavutetaan melataso ohjeavaro paivalta ja yöllä.
	Rakennusalta.	Byggnadsyta.	Orsi- ja pohjavedenpinta ei saa alentaa työnlakkaisesti eläkä pysyvästi.
ak	Rakennusalta, jolle tulee sijoittaa autosuoja.	Byggnadsyta där täckt bilplats ska placeras.	
p	Pysäköimispalika. Sijainti on liikimääräinen	Parkeringsplats. Placering är riktgivande.	
js	Jätteiden keräilylle varattu alueenosa, jolla saa sijoittaa jätesuojan ja syväkeräysastian. Sijainti on liikimääräinen.	Del av område reserverat för insamling av avfall där skyddstak och diupkärr för avfall får placeras. Läget är riktgivande.	
le	Leikki- ja oleskelualueeksi varattu liikimääräinen alueenosa.	För lek och utevistelse reserverad ungefärlig del av område.	
ma	Maanalainen tila.	Underjordiskt utrymme.	Rakennettavuus
u	Ulokke. Ulokkeen saa rakentaa vain III-VI kerrosiin eikä ulokkeen rakenteita saa sijoittaa maanvaraaiseksi maanalaisista johtoa varten varattulle alueen osalle.	Utsprång. Utsprång får endast byggas i väringsarna II-IV och utsprängts konstruktioner får inte störas från marken i den del av området som är reserverad för underjordisk ledning.	Maanalaiset tilat on sijoitettava, louhittava ja lujittava sieni, että niistä tai niiden rakentamisesta ei aiheudu vahinkoa rakennuksille, millella maanalaisille tiloille tai rakentelle eläkä kadulle ja katupulstutuksille, eläkä haittaa tai vahinkoa kunnallistekniikan verkostolle.
(37044)	Suluisa oleva numero osoittaa korttelin, jonka autopaijkoja saa alueelle sijoittaa.	Siffrorna inom parentesit anger kvarteren vilkas bilplats tulee förläggas till området.	Kortteleissa 37044 ja 37057 Ennen tontin rajat ylittävän hankekohon sisuuden läsn osan rakennusluvan myönnytämästä tulee hakijan laatia selvitys pelastusrullansäkerudesta myös rakennusluupa-alueen ulkopuolella koko rakentamisen tosiasialiselta vaikutusalueelta.
	Merkinnän osoittamalla rakennusalalla tulee olla yhtenäinen rakennus.	Beteckningen anger en byggnadsyta där en sammanhängande byggnad ska byggas.	Tontilla on oikeus sijoittaa tonttijohtona vieresten tonttien alueelle.
ajo	Alueelle oleva ajoyhteys.	Körförbindelse inom området.	
	Maanalaisista johtoa varten varattu alueenosa.	För underjordisk ledning reserverad del av område.	Ilmastonmuutos
	Rakennukseen jätettävä sijainniltaan ohjeellinen kulkukaukko.	Riktgivne läge för genomfartsöppning i byggnad.	Alueella/tontilla tulee soveltaa matlaenergiarakentamisen periaatteita ja hyödyntää/tuottaa uusiutuvaa energiota. Uusiutuvan energian tuottamiseen tarkoitetut laitteet tulee sieniillä osana rakennusten arkitehtuuria.
33B	Merkintäosoittaa rakennusalan sivun, jolla rakennuksen julkisivun kokonaislähetystä liikenemelua vastaan tulee olla vähintään luvun osoittama desibelimäärä.	Beteckningen anger byggnadsytasida där den totala ljudisoleringen mot trafikbulleri byggnadens ytterväggä ska vara minst så många decibel som talet anger.	Tontilla tulee välittää vettä läpäsemättömiä pintamateriaaleja ja suosia hulevesiä pidättäävää rakenteita.
	Pensain istutettava alueenosa.	Del av område som är avsett för plantering av buskar.	Hulevesi tulee viivyttyä tontilla.
	Istutettava puurivi	Trädrad som ska planteras.	Korttelien tonttien muodostaman kokonaisuuden vähettömyyden tulee täyttää Helsingin vähertöiden tavoiteluku.
	Katualueen rajanosa, jonka kohdalta ei saa jätteistää ajoneuvollitymää.	Del av gatuområdets gräns där in- och utfart är förbjuden.	Rakennuksen tal sen osan purkamista koskevan lupahuolen mukaan on liitetään selvitys rakennuksen purkumateriaalien kestävää käsitelystä.
	Katu.	Gata.	
	Alueen sisäläiselle jalankululle varattu alueenosa.	För områdets interna gångstrafik reserverad del av område.	Liljenne ja pysäköinti
	Yleiselle jalankululle ja polkupyöräilylle varattu alueenosa, jolla tonttille ajo on sallittu.	Gata reserverad för allmän gång- och cykeltrafik där infart till tomt är tillaten.	Autopaijkojen vähimmäismäärät:
	Yleiselle jalankululle ja polkupyöräilylle varattu alueenosa.	För allmän gång- och cykeltrafik reserverad del av område.	kortellissa 37022 - 1 ap / 110 k-m2 - vieraaspysäköinti 1 ap / 1000 k-m2
	Rakennusoikeus ja tilojen käyttö		kortellissa 37044 - 1 ap / 130 k-m2 - vieraaspysäköinti 1 ap / 1000 k-m2
	Asukkaiden käyttöön tulee rakentaa riittäviä varasto- ja huoltotiloja lisäksi vähintään seuraavat asumisen apuliat: talopesula, kuivaustila, talosauna ja vapaa-ajantila. Pysäköintitilat, kylvät silvukäytävät, tekniset tilat, väestönsuojaat, asukkaiden varastot ja yhteistilat, kuten säilytystilat, pesutuvat, kuivaushuoneet, saunaat ja kerhotilat saa rakentaa kaavassa osoitettuun kerrosalan lisäksi.	Byggnadsrätt och användning av utrymmen	kortellissa 37057 - 1 ap / 140 k-m2 - vieraaspysäköinti ei tarvitse osoittaa tontilla.
	Asemakaavaavaan merkityn kerrosalan lisäksi rakennettavia tiloja varten ei tarvitse varata autopaijkoja eikä väestönsuojaaa.	För utrymmen, som får byggas utöver den i detaljplanen angivna väringsytan behöver inte reserveras bilplatser eller skyddsrum.	kaikilla korttelialueilla - Jos vähintään 50 autopaijkaa toteutetaan keskitetysti nimeämätöninä voidaan kokonaispysäköitä vähentää 10% - Jos tontilla on kaupungin tai ARA-vuokra-asutaja, voidaan autopaijkojen määrää näiden osalta vähentää 20 %.
	Ilmanvaihtokoneita se sijoittaa suuriin määrin sallitun kerrosluvun yläpuolelle, ja ne tulee suunnitella osana rakennusten arkitehtuuria.	Maskinrum för ventilation får byggas ovanför det tillätna antalet väringsar. Maskinrummen ska planeras som en del av byggnadens arkitektur.	Polkupyöräpaikkojen vähimmäismäärät:
	Asuntojen huoneistolaata vähintään 40% tulee toteuttaa asuntoina, joissa on kettiöön/keittoihin lisäksi kolme asuinhuonetta tai enemmän.	Ska minst 40 % av bostädernas sammanlagda lägenhetsytta utgöras av bostäder som förutom kök/köksutrymme har minst tre bostadsrum.	- asuinkerrostalot 1 pp / 30 k-m2. Näistä 75 % on sijoitettava rakennuksiin tai talousrakennuksiin. - ulkonä sijainteissa pyöräpysäköinnin palkoissa tulee olla runkolukitustmahdolisuus.
	Ensimmäisen kerrosalan porrashuoneeseen saa rakentaa enintään 30 k-m2:n porrassaulan asemakaavakirjatilaan merkityn kerrosalan lisäksi edellyttää, että porrassaula lisää sisääntulon viihtyisyyttä ja valoisuutta.	I trapphusets första värings f för man, utöver den i detaljplanekartan angivna väringsytan, bygg en trappula som är högst 30 m2 vy förutsatt att aulan förbättrar entréns trivsel och ljusförhållanden.	Tällä asemakaava-alueella korttelialueelle on laadittava erillinen tonttijako.
	Tontilla 37057/11 saa ensimmäiseen ja toiseen kerrokseen sijoittaa liike- ja toimitiloja.	På tomtten kan affärs- och kontorslokaler placeras på första och andra väringen.	På detta detaljplaneområde ska för kvartersområdet utarbetas en separat tomindelning.
	Parvekkeita ja erkereitä saa rakentaa rakennusalan ulkopuolelle.	Balkonger och burspråk får byggas utanför byggnadsytan.	
	Parvekkeet - tulee lasittaa. - saa rakentaa rakennusalan estämättä.	För skyddstak för bilat byggas.	
	Autosuoja saa rakentaa.	Balkonger - ska gläsas in. - får byggas utan hinder av byggnadsytan.	
	Kortteleissa 37044 ja 37057 pihä-aluetta tulee rakentaa yhteskäyttöisiksi. Yhteskäyttöiset pihä-alueet on rakennettava korttelikohdaisesti laadittujen kokonaissuunnitelmiien mukaan.	I kvarteret 37044 och 37057 gardar ska byggas för gemensamt bruk. Yhteskäyttöiset pihä-alueet on rakennettava korttelikohdaisesti laadittujen kokonaissuunnitelmiien mukaan.	
	Kaupunkikuva ja rakentaminen		Stadsbild och byggnade
	Maantason kerroskuva sijalksi ei saa antaa umpinäistä väliketulmaa.	Fasaden i marknivå får inte ge ett slutet intryck.	Fasaden i marknivå får inte ge ett slutet intryck.
	Kortellissa 37022 maantason kerroskuressa sisäpihan puolella tulee jokaiseen asuntoon liittyä oleskelupiha tai terassi.	I kvarter 37022 ska i anslutning till varje bostad i marknivåmot gården byggas en upleats eller terrass.	
	Maantason ei saa muodostua parvekerakenteiden rajaamia käytävättilöimiä tiloja.	Balkongkonstruktionerna får inte bilda utrymmen i marknivå som inte kan utnyttjas.	Balkongkonstruktionerna får inte bilda utrymmen i marknivå som inte kan utnyttjas.
	Katolle ja julkisivun sijoittetavien teknisten tilojen ja laitteiden on oltava osa rakennuksen arkitehtuuria.	Tekniska utrymmen och anordningar på taket och fasaden ska integreras i byggnadens arkitektur.	Tekniska utrymmen och anordningar på taket och fasaden ska integreras i byggnadens arkitektur.
	Jätehuolto tulee jättestää keskitetysti jätehuoneisiin, syväkeräysastioihin tai jätekatoksiin.	Sophanteringen ska anordnas centralt i soprum, djupbehållare elle med skärmtekniikor för avfall.	Sophanteringen ska anordnas centralt i soprum, djupbehållare elle med skärmtekniikor för avfall.

ASEMAKAAVAN MUUTOS KOSKEE:
37. kaupunginosan (Pukinmäki)
korttelin 37022 tonttia 8
korttelin 37044 tontteja 2 ja 3
ja autopaikkojen korttelialuetta
korttelin 37057 tonttia 4

DETALJPLANEÄNDRINGEN GÄLLER:
37 stadsdelen (Bocksbacka)
kvarteret 37022 tomten 8
kvarteret 37044 tomterna 2 och 3
och kvartersområde för bilplatser
kvarteret 37057 tomten 4

	HELSINKI HELSINGFORS	Asemakaavoitus Detaljplanläggning	Käsitteily ja muutokset/Behandlingar och ändringar:	
Kaavan nro/Plan nr	12706	Kaavan nimi/Planens namn	Kylk (ehdotus päivätty) Stmn (förslaget daterat) 26.10.2021	
Diaarinumero/Diarienummer	HEL 2019-001734	Säterinportti 3, Säterintie 7 ja 9, Madetojankuja 1 ja Karhusuontie 12	Kylk (päätös ehdotuksesta) Stmn (beslut om förslaget) 26.10.2021	
Hanke/Projekt	0742_57	Laatinut/Uppgjord av Joakim Kettunen	Nähtävillä (MRL 65§) Framlagt (MBL 65§) 15.3.2021- 13.4.2021	
Päiväys/Datum	26.10.2021	Piirtänyt/Ritad av Jaana Collanus	Hyväksytty/Godkänt: Kvsto/Stge 15.6.2022	
Tasokoordinaatisto/Plankoordinatsystem	ETRS-GK25 N2000	Asemakaavapäällikkö/Stadsplanechef Marja Piimies		
Korkeusjärjestelmä/Höjdssystem	Mittakaava/Skala 1:1000			
0	100 m			
Pohjakartan hyväksyminen/Godkännande av baskarta 11.02.2021 8 §, Kartt ja paikkatiedot -yksikön päällikkö		Kartoitus/Kartläggning 30.12.2020	Nro/Nr 28/2019	Tullut voimaan Trätt i kraft 27.9.2023